

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke
Band: 15 (1924)
Heft: 5

Rubrik: Jahresversammlungen 1924 : in Sitten und Siders, mit Damen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

von 1892 bis 1895, bei Maschinenbau- und elektrotechnischen Firmen in Nordamerika gearbeitet. Seit dem Sommer 1895 gehörte der Verstorbene ohne Unterbruch dem Stabe der Maschinenfabrik Oerlikon an, der er vortreffliche Dienste leistete als langjähriger Chef des Konstruktionsbureaus

und später als Chef des Normalienbureaus. Beim S.E.V. hat Leonhard von Muralt, der allgemein durch seine vornehme persönliche Art geschätzt war, in den letzten Jahren speziell an den Beratungen wegen der Vereinheitlichung der Hochspannungen teilgenommen.

Vereinsnachrichten.

Die an dieser Stelle erscheinenden Artikel sind, soweit sie nicht anderweitig gezeichnet sind, *offizielle Mitteilungen des Generalsekretariates des S.E.V. und V.S.E.*

An die Mitglieder des
Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (S. E. V.)
 und des
Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (V. S. E.)

Jahresversammlungen 1924

in Sitten und Siders, mit Damen.

Wie wir in den Bulletins No. 3 und 4 haben mitteilen können, haben eine Anzahl Elektrizitätswerke im Wallis unsere beiden Verbände eingeladen, am 21. und 22. Juni ihre Jahresversammlungen im Wallis abzuhalten mit anschließenden Exkursionen am 23. Juni. Es sind das folgende Werke:

1. *Lonza, Walliser Kraftwerke, Brig*, vertreten durch Herrn Direktor *Peter*.
2. *Elektrizitätswerk Brig-Naters*, vertreten durch Herrn Vizepräsident *von Stockalper*.
3. *Aluminium-Industrie-Gesellschaft Neuhausen*, Filiale Chippis, vertreten durch Herrn Direktor *Dr. Détraz*.
4. *Services industriels de la Ville de Sierre* (Siders), vertreten durch Herrn Direktor *Breuer*. (Unterkunft.)
5. *Services industriels de la Ville de Sion* (Sitten), vertreten durch Herrn Direktor *Corboz*. (Finanzielles.)
6. *Société Force et Lumière S. A.*, Vernayaz, vertreten durch Herrn Direktor *Fischer*.
7. *Société pour l'industrie chimique de Bâle*, Werk Monthey, vertreten durch die Herren Direktoren *Meier* und *Grandjean*.

Für jede weitere Auskunft wird gebeten, sich an die Services Industriels de Sion oder an die Services Industriels de Sierre zu wenden.

Programm

für die Jahresversammlung des V. S. E., Samstag den 21. Juni, in Sitten
 und diejenige des S. E. V., Sonntag, den 22. Juni, in Siders.
 Exkursionen: Montag, den 23. Juni.

Ankunft der Züge:

(Die Schnellzüge sind durch fette Zahlen bezeichnet.)

a) Aus Richtung Lötschberg:

in Siders: 7⁴⁰, 10²⁸, **12⁰⁸**, 14⁰⁸, 15³¹, 18⁵³, **20⁴⁷**, **22²⁶**,
 in Sitten: 8⁰³, 10⁵⁰, **12²⁶**, 14³², 15⁴⁹, 19¹⁸, **21⁰⁵**, **22⁵³**.

b) Aus Richtung Lausanne:

in Sitten: 9³⁶, 10⁰⁸, 11⁴², 13⁵⁴, 14⁴⁰, 17⁴⁴, 22²⁸,
 in Siders: – 10³⁶, 12⁰⁷, 14²⁴, 15⁰⁴, 18¹⁵, 22⁵⁶.

Samstag, den 21. Juni in Sitten:

- 11 Uhr: Generalversammlung des V. S. E. im Casino, Rue du Grand Pont.
Traktanden siehe heutiges Bulletin.
- 12 Uhr 30: Mittagessen der Teilnehmer in ihren Hotels (Coupon No. 1).
- 15 Uhr: Fortsetzung der Generalversammlung im Casino.
- 15 Uhr:

<i>Für die Damen:</i> Sammlung im Hôtel de la Poste, wo ihnen ein Tee serviert wird; nachher unter ortskundiger Führung Spaziergang nach dem Valère. Rückkehr nach dem Casino zur Diplomierung der Jubilare des V. S. E.
--
- 19 Uhr: Bankett für die Mitglieder und Eingeladenen des V. S. E. mit ihren Damen im Hôtel de la Gare in Sitten (Coupon No. 2).
- 21 Uhr: Empfang der anwesenden Mitglieder des S. E. V. im Hôtel de la Gare. Unterhaltungsabend nach besonderem Programm.
- 22 Uhr 35: Abfahrt des Zuges von Sitten nach Siders; dieser Zug ist von denjenigen Festteilnehmern zu benützen, die in Montana logieren.
- 22 Uhr 56: Ankunft in Siders; Abfahrt der Seilbahn nach Montana-Vermala 23 Uhr und eventuell 24 Uhr.
- Mitternacht: Abfahrt des Extrazuges von Sitten nach Siders für diejenigen Versammlungsteilnehmer, die in Siders einlogiert sind.

Bemerkung: Diejenigen Versammlungsteilnehmer, die nicht am Bankett des V. S. E. in Sitten teilnehmen und die in Montana einquartiert sind, werden ersucht, die Fahrgelegenheiten der Siders-Montana-Vermala-Seilbahn des nachmittags oder spätestens diejenigen vor 20 Uhr zu benützen; die oben erwähnten Spätzüge sind ausschliesslich für diejenigen Mitglieder reserviert, die von Sitten kommen.

Sonntag, den 22. Juni in Siders:

- 7 Uhr 50: Abfahrt der in Montana-Vermala logierenden Teilnehmer nach Siders (Extrazug).
- 8 Uhr 03: Abfahrt der in Sitten logierenden Teilnehmer.
- 9 Uhr: Generalversammlung des S. E. V. im grossen Saale des Hotel Bellevue (beim Bahnhof).
Traktanden siehe heutiges Bulletin.
- 9 Uhr 30:

<i>Für die Damen:</i> Sammlung im Restaurant des Hotel Bellevue; Spaziergänge unter ortskundiger Führung; Besichtigung des neuen Spitals von Siders und des Lac Géronde.
--
- 12 Uhr 30: Bankett für die Mitglieder und Eingeladenen des S. E. V. in der Turnhalle von Siders. (Coupon No. 3.)
- 16 Uhr: Nach freier Wahl Spaziergänge in der Umgebung von Siders; Ausflug nach Montana-Vermala mit Benützung der Drahtseilbahn usw. (wegen Billets zu ermässigten Preisen siehe Seite 238).
 Freies Abendessen in den Hotels von Siders. Die Versammlungsteilnehmer werden gebeten, das Abendessen rechtzeitig zu bestellen.
- Von 20 Uhr 30 an: Unterhaltungsabend in den Sälen des Hotel Bellevue, auf dessen Terrasse und im Garten.
 Konzert der „Harmonie municipale“ von Siders.

Montag, den 23. Juni: Exkursionen.

(Coupon No. 4.)

Gruppe A: Montana-Lens-Zentralen an der Lienne-St. Leonhard.

- 8 Uhr 03: Abfahrt von Sitten nach Siders.
 8 Uhr 24: Ankunft in Siders. Zwischen 8 und 9 Uhr Fahrten von Siders nach Montana. Hierzu ist ein einfaches Billett Siders-Montana zu lösen. (Gegen Vorweisung der Festkarte reduzierter Preis von Fr. 2.—.)
 10 Uhr: Abmarsch vom Hôtel du Parc, Montana, nach Lens-Icognes und der Zentrale II der Stadt Sitten an der Lienne, unter Führung eines Mitgliedes des Organisationskomitees.
 Ca. 11 Uhr 30: Ankunft daselbst und Besichtigung der Zentrale II (720 m ü. M.). Hierauf zu Fuss nach der Zentrale I (560 m ü. M.).
 13 Uhr: Daselbst Râclette, offeriert von den Services industriels von Sitten und Siders.
 Rückkehr zu Fuss nach Bahnstation S. B. B. St. Leonhard (ca. 40 Min.).

Abfahrt der Züge von St. Leonhard;

Richtung Siders-Lötschberg 14⁰⁹, 18⁰².
 Richtung Sitten-Lausanne 14²⁴, 19¹⁰.

(Wenn erwünscht, kann auf Kosten der Teilnehmer ein Auto zur Verfügung gestellt werden für diejenigen Personen, welche in Sitten den Schnellzug 15⁵⁶ nach Lausanne erreichen möchten; Anschluss nach Bern, Zürich, Basel.)

Gruppe B: Turtmann-Ober-Ems. Besuch der Baustellen des neuen Turtmannwerkes und des Illsees.

- 8 Uhr 03: Abfahrt von Sitten.
 8 Uhr 26: Abfahrt von Siders.
 8 Uhr 53: Ankunft in Turtmann.
 Besichtigungen nach besonderem Programm, welches anlässlich des Banketts des S. E. V. am Sonntag bekannt gegeben wird. In Ober-Ems Kollation, offeriert von der Aluminium-Industrie A.-G.; Abstieg nach der Station Leuk S. B. B.

Abfahrt der Züge ab Station Leuk S. B. B.

Richtung Lausanne	15 ²² ,	18 ⁴⁰	20 ³⁹	22 ¹² .
	Anschluss nach Bern, Zürich, Basel	Anschluss nach Genf		
Richtung Brig	15 ²⁴	18 ³⁸		23 ¹⁹ .
	Anschluss Lötschberg	Anschluss Lötschberg		

Gruppe C: Besuch der Zentrale Bramois der Aluminium-Industrie A.-G.

- 7 Uhr 42: Abfahrt von Siders nach Sitten.
 8 Uhr 03: Ankunft in Sitten.
 8 Uhr 15: Abgang vom Bahnhof Sitten nach Bramois (zu Fuss 1 Stunde).

Abfahrt der Züge ab Bahnhof Sitten;

Richtung Lausanne 12³².
 Richtung Brig 11⁵⁰.

Gruppe D: Besuch der Zentrale Ackersand bei Visp der Lonza A.-G.

- 8 Uhr 03: Abfahrt von Sitten
 8 Uhr 26: Abfahrt von Siders
 9 Uhr 13: Ankunft in Visp;
 Abfahrt mit Extrazug der Visp-Zermatt-Bahn nach der Zentrale Ackersand; Besichtigung derselben.

11 Uhr 15: Rückkehr per Zug nach Visp.

11 Uhr 30: Kollation im Bahnhofbuffett Visp. Diese, wie auch die Extradefahrt auf der Visp-Zermatt-Bahn, ist von der Lonza A.-G. offeriert.

Abfahrt der Züge ab Station Visp.

Richtung Brig 12⁴⁸. Richtung Zermatt 13³⁵.

Richtung Lausanne 13²².

Bemerkungen.

Da die Zahl der Hotels eine beschränkte ist, hat sich das Organisationskomitee genötigt gesehen, die Versammlungsteilnehmer in *Sitten*, *Siders* und *Montana* unterzubringen. Damit die Verteilung der Zimmer rechtzeitig und zuverlässig vorgenommen werden kann, werden die Versammlungsteilnehmer ersucht, das Anmeldeformular, das wir ihnen nebst Einzahlungsschein mit dem heutigen Bulletin zukommen lassen, *bis spätestens am 12. Juni sorgfältig ausgefüllt den Services industriels von Sitten* zuzustellen, worauf sie die gewünschten Festkarten nebst Festzeichen erhalten werden.

Das Organisationskomitee übernimmt keine Verpflichtung für die Unterkunft von Personen, deren Anmeldung nach dem 12. Juni eingeht.

Ausnahmsweise können noch Festkarten bezogen werden am 21. Juni in Sitten im Casino bis nachmittags 3 Uhr und am 22. Juni in Siders im Hotel Bellevue bis morgens 9 Uhr. Festkarten werden nur abgegeben an Mitglieder des S. E. V. und V. S. E. und deren Damen, unter Angabe des Namens des Trägers.

Die Zuteilung der Quartiere wird unter möglichster Berücksichtigung der geäußerten Wünsche erfolgen und auf der Festkarte angegeben. Wer besonders Wert auf eine bestimmte Quartierzuteilung legt, wird gut tun, sich dafür rechtzeitig anzumelden. Immerhin muss sich das Organisationskomitee volle Freiheit in der Quartierzuteilung vorbehalten. Da auch Zimmer zu zwei Betten in Anspruch genommen werden müssen, wird es dem Organisationskomitee eine Erleichterung sein, wenn zur Ermöglichung entsprechender Gruppierungen im Anmeldeformular das *Alter* des Teilnehmers angegeben wird. Die Hotels erhalten eine Liste der erfolgten Zuteilungen, und es gilt der entsprechende Vermerk auf der Festkarte als Ausweis zum Quartierbezug.

Ferner ist die für den Montag ausgewählte Exkursion genau zu bezeichnen, um die entsprechende Einteilung zu ermöglichen.

Die Bezahlung der Festkarte hat gleichzeitig mit der Anmeldung zu erfolgen und zwar auf das Postscheckkonto *I/c 267, Services Industriels de Sion*. Der Versand erfolgt sofort nach Eingang der Zahlung. *Es werden keine Festkarten per Nachnahme verschickt.*

Mit der Festkarte können folgende Coupons gelöst werden:

Coupon	I. Mittagessen am Samstag in Sitten (ohne Wein) . . .	Fr. 4.—
„	II. Bankett des V. S. E. am Samstag abend in Sitten, Hotel Bahnhof (Wein und Kaffee mit Likör inbegriffen)	„ 7.50
„	III. Bankett des S. E. V. am Sonntag in Siders, Turnhalle (Wein und Kaffee mit Likör inbegriffen)	„ 8.50
„	IV. Für eine der 4 Exkursionsgruppen.	

Die Bahnbillette für die Exkursionen sind von den Teilnehmern einzeln zu lösen und zu bezahlen.

Die Teilnehmer an der Versammlung des V. S. E. am Samstag werden vorzugsweise in Sitten und Siders einquartiert. (Ein Extradzug wird die Teilnehmer am Bankett des V. S. E., welche in Siders logieren, um Mitternacht dorthin bringen.) Teilnehmer, die nur der Generalversammlung des S. E. V. beiwohnen, werden auf Siders und Montana verteilt; auch an dieser Stelle werden die in Montana logierenden, dem Bankett V. S. E. nicht beiwohnenden Mitglieder ersucht, die fahrplanmässigen Züge zu benutzen.

Bei günstiger Witterung wird für Sonntag nachmittag ein Ausflug nach Montana besonders empfohlen. Gegen Vorweisung der Festkarte gibt die *Sierre-Montana-Vermala-Bahn* Billette zu stark ermässigten Preisen ab und zwar wie folgt: Retourfahrt Fr. 3.— in beliebiger Wagenklasse, einfache Fahrt Fr. 2.— in beliebiger Wagenklasse.

Für Quartier und Frühstück sind mit den Hotels folgende Preise pro einmal Uebernachten und pro Bett vereinbart worden:

Fr. 5.— <i>Sitten</i>	Fr. 5.— <i>Siders</i>	Fr. 6.— <i>Montana</i>
Hôtel de la Gare	Hôtel Terminus	Hôtel du Parc
„ de la Paix	Hôtel Arnold	„ Terminus
„ du Midi	Pension Victoria	„ Forest, Vermala
„ de la Poste		
Grand Hôtel	Fr. 6.50	
Hôtel du Soleil	Hôtel Bellevue	
„ du Cerf		

Bei den Preisen der Hotels in Montana ist der Preis des Retourbillets Siders-Montana *inbegriffen*.

Auskunfts bureaux. In *Sitten* wird von 10 bis 18 Uhr am Samstag im Hôtel de la Gare und in *Siders* von 15 bis 21 Uhr am Samstag und von 8.30 bis 12.30 Uhr am Sonntag im Billardsaal des Hotel Bellevue je ein Auskunftsbureau eröffnet sein; in diesen Bureaux können ausnahmsweise noch Festkarten bezogen werden.

Briefe und Telegramme. Am 21. Juni werden dieselben mit der Zusatzadresse „Electricité Sion“ und am 22. Juni mit der Zusatzadresse „Electricité Sierre“ vom Bureau aus den Versammlungsteilnehmern zugestellt.

Fahrpreiserlässigungen.

Die nachstehend verzeichneten Transportanstalten gewähren gegen Vorweisung der Festkarte vom 21. bis und mit 25. Juni inkl. folgende Taxvergünstigungen:

Drahtseilbahn Siders-Montana-Vermala: Taxen wie oben erwähnt.

Elektrische Bahn Leuk-Leukerbad: 60 % Rabatt auf den normalen Reisendentaxen.

Visp-Zermatt-Bahn und *Zermatt-Gornergrat-Bahn:* 50 % Rabatt auf den normalen Reisendentaxen.

Im Namen des Organisationskomitees und der Vorstände
des S. E. V. und V. S. E.:

Das Generalsekretariat des S. E. V. und V. S. E.

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (S. E. V.)

Einladung

zur XXXIX. (ordentlichen) Generalversammlung

in Siders, Hotel „Bellevue“

Sonntag, den 22. Juni 1924, vormittags 9 Uhr.

Traktanden:

1. Wahl zweier Stimmzähler.
2. Protokoll der XXXVIII. Generalversammlung, vom 2. September 1923 in Brunnen (siehe Bulletin 1923, No. 10).